CANADA

TREATY SERIES **1968 No. 14** RECUEIL DES TRAITÉS

CULTURE

Exchange of Notes between the Government of CANADA and the Government of MEXICO

Mexico, D.F., November 22, 1968

Entered into force November 22, 1968

CULTURE

Échange de Notes entre le Gouvernement du CANADA et le Gouvernement du MEXIQUE

Mexique, D.F., le 22 novembre 1968

En vigueur le 22 novembre 1968

43 280 048
b 3066 794
741
420
43208
b 1639

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF MEXICO CONCERNING THE FORMATION OF A JOINT CANADA-MEXICO COMMITTEE TO CONSIDER MATTERS OF COMMON INTEREST TO THE TWO COUNTRIES

I

The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Minister of Foreign Affairs of Mexico

No. 111

Mexico, D.F., November 22, 1968

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to refer to discussions which I have held with Your Excellency, and to the proposal that there be formed a Joint Mexico-Canada Committee for the purpose of considering matters of common interest to the two countries in the political as well as in the economic and commercial fields.

The Joint Committee will also be able to consider, by mutual agreement between the two Governments, other questions; for example, those relating to cultural exchanges.

Each Government will be represented in the Joint Committee by senior officials and, when the occasion or the importance of the subject matter warrants, by the responsible Secretaries or Ministers of State.

The Committee shall meet periodically whenever it may be deemed appropriate by the two Governments, and in any case not less frequently than every two years.

The representatives for each meeting of the Joint Committee shall be selected by the respective Governments taking into consideration the agenda of the meeting in question.

The agenda for each meeting shall be drawn up at least one month in advance by mutual agreement of the two Governments.

It is understood that the Joint Committee will not take decisions, but will provide a forum for consultations between the two Governments.

If the above proposals are acceptable to the Government of Mexico, my Government will consider this Note, which is authentic in English and French, and Your Excellency's reply to me indicating your concurrence, as constituting an agreement between our two Governments which will enter into force on the date of Your Excellency's reply. This agreement may be terminated by either Government upon six months' notice to the other.

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DU MEXIQUE CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT D'UN COMITÉ MIXTE CANADO-MEXICAIN POUR L'ÉTUDE DE QUESTIONS D'INTÉRÊT COMMUN POUR LES DEUX PAYS

I

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada au Ministre des Affaires extérieures du Mexique

N° 111

Mexico, D.F., le 22 novembre 1968

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de me reporter aux pourparlers que j'ai eus avec Votre Excellence et à la proposition voulant que soit formé un comité mixte mexico-canadien en vue d'étudier des questions d'intérêt commun aux deux pays dans le domaine politique tout comme dans les domaines économique et commercial.

Le comité mixte pourra aussi étudier, après entente réciproque entre les deux gouvernements, d'autres questions; par exemple, celles qui touchent aux échanges culturels.

Chaque gouvernement sera représenté au sein du comité mixte par des hauts fonctionnaires et, l'occasion ou l'importance de la question le voulant, par les secrétaires d'État ou les ministres compétents.

Le comité se réunira périodiquement, chaque fois que les deux gouvernements le jugeront nécessaire et de toutes façons, jamais moins souvent qu'une fois tous les deux ans.

Les représentants à chaque réunion du comité mixte seront choisis par leur propre gouvernement, compte tenu de l'ordre du jour de la réunion en question.

L'ordre du jour pour chaque réunion sera établi au moins un mois à l'avance par les deux gouvernements, de gré à gré.

Il est entendu que le comité mixte n'est pas destiné à prendre des décisions, mais à servir de forum permettant aux deux gouvernements de se consulter.

Si le Gouvernement du Mexique accepte cette proposition, le Gouvernement canadien estimera que la présente Note, faisant foi en anglais et en français, et la Note de Votre Excellence me faisant part de votre consentement, constitueront un accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur le jour de la date de la réponse de Votre Excellence. Chacun des deux gouvernements pourra mettre fin au présent Accord en faisant parvenir un préavis de six mois à l'autre partie.

I take advantage of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

MITCHELL SHARP
Secretary of State for External Affairs

His Excellency Lic. Antonio Carrillo Flores,
Minister of Foreign Affairs,
Mexico

Je saisis cette occasion de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très distinguée considération et de ma très haute estime.

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Mitchell Sharp

S.E. Lic. Antonio Carrillo Flores,
Ministre des Affaires extérieures,
Mexique

(*Translation*)

II

The Minister of Foreign Affairs of Mexico to the Secretary of State for External Affairs of Canada

511056

Tlatelolco, D. F., Nov. 22, 1968

DEAR MR. MINISTER:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 111, dated November 22, 1968, the Spanish version of which is as follows:

(See Canadian Note No. 111 dated November 22, 1968)

In reply I am pleased to inform Your Excellency that my Government concurs with the proposal contained in the above mentioned note and therefore agrees that said note and this reply constitute an Agreement between Mexico and Canada for the formation of a Mexico-Canada Joint Committee which agreement enters into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

ANTONIO CARRILLO FLORES

The Hon. Mr. Mitchell Sharp,
Secretary of State for External Affairs,
Canada.

(*Traduction*)

II

Le Ministre des Affaires extérieures du Mexique au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada

511056

Tlatelolco, D.F., le 22 novembre 1968

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note n° 111, datée du 22 novembre 1968, dont la version espagnole se lit comme suit:

(Voir la note canadienne n° 111 du 22 novembre 1968)

En réponse je suis heureux de vous faire savoir, Monsieur le Ministre, que le Gouvernement du Canada approuve la proposition contenue dans la note ci-dessus et j'ai donc l'honneur de confirmer que ladite note et la présente réponse constituent un accord entre le Gouvernement du Mexique et le Gouvernement du Canada pour l'établissement d'un Comité canado-mexicain, qui entre en vigueur à compter de la date de la présente réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

ANTONIO CARRILLO FLORES

Son Excellence Mitchell Sharp,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Canada.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E
3 5036 20092157 8

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1968/14

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1968/14

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1974